

# Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

## Chapter 7

גַּזְטֹ אֵלֶּיךָ כְּכֹפֶר מִן־מִצְוֹתֶיךָ 1Cor7:1  
אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ

אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ  
לְאָדָם שְׂלֵא יַגֵּעַ בְּאִשָּׁה:

1. ul`in'yan 'asher k'thab'tem 'elay hinneh tob l'adam shel' yiga` b'ishah.

**1Cor7:1** And to that manner which you wrote unto me, behold, it is good for a man not to touch a woman.

<7:1> Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε, καλὸν ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι.

1 Peri de hōn egrapsate

Now concerning things of which you wrote,

kalon anthrōpō gynaikos mē haptesthai;

it is good for a man a woman not to touch;

אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֲנִי מִן־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ  
בְּאִשָּׁה מִפְּנֵי הַזְּנוּת תִּהְיֶה לְכָל־אִישׁ אִשָּׁתוֹ וַיְהִי לְכָל־אִשָּׁה בַּעֲלָהּ:

2. 'a'k mip'ney haz'nuth t'hi l'kal-'ish 'ish'to wihi l'kal-'ishah ba`lah.

**1Cor7:2** But because of the fornication, let every man have his own wife, and each woman is to have her own husband.

<2> διὰ δὲ τὰς πορνείας ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω  
καὶ ἕκαστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.

2 dia de tas porneias hekastos tēn heautou gynaika echetō

But because of the acts of fornication each man his own wife let him have

kai hekastē ton idion andra echetō.

and each woman her own husband let her have.

יְהִי חֻבָּתוֹ עִם אִשָּׁתוֹ  
וְכִמוֹ-כֵן תִּהְיֶה אִשָּׁה עִם בַּעֲלָהּ:

3. ha'ish y'hi yotse' y'dey chobatho `im 'ish'to uk'mo-ken ha'ishah `im ba`lah.

**1Cor7:3** Let the husband render to his wife by his duty, and so also the wife to her husband.

<3> τῇ γυναικὶ ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρί.

3 tē gynaiki ho anēr tēn opheilēn apodidotō,

To the wife the husband the debt let render,

homoios de kai hē gynē tō andri.

and likewise also the wife to the husband.



וַיֹּאמֶר אֲמֵר זֹאת בְּדֶרֶךְ רְשׁוּת וְלֹא בְּדֶרֶךְ מִצְוָה:

6. wa'ani 'omer zo'th b'dere'k r'shuth w'lo' b'dere'k mits'wah.

1Cor7:6 And I say this by the way of concession and not by the way of command.

<6> τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συγγνώμην οὐ κατ' ἐπιταγήν.

6 touto de legō kata syggnomēn ou kat' epitagēn.

But this I say according to concession, not according to command.

וְכִי מִי יִתֵּן וְהָיָה כָּל-אָדָם כְּמִנִּי אֲבָל כָּל-אָדָם  
יֵשׁ-לוֹ מִתְּנָתוֹ מֵאֵת הָאֱלֹהִים זֶה בְּכֹה וְזֶה בְּכֹה:

7. ki mi yiten w'hayah kal-'adam kamoni

'abal kal-'adam yesh-lo mat'natho me'eth ha'Elohim zeh b'koh w'zeh b'koh.

1Cor7:7 For I wish that all men were even as I myself am. But every man has his own gift from the Elohim, one after this manner, and another after that.

<7> θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν·

ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ θεοῦ, ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.

7 thelō de pantas anthrōpous einai hōs kai emauton;

But I wish all men to be as even myself;

alla hekastos idion echei charisma ek theou, ho men houtōs, ho de houtōs.

but each man has his own gift from Elohim, one this, and another that.

חַוּאֲלֵ-הַפְּנוּיִם וְאֲלֵ-הָאֵלְמָנוּת אֲמֵר אֲנִי  
כִּי-טוֹב לָהֶם לַעֲמֹד כְּכֹה כְּמוֹ גַם-אֲנִי:

8. w'el-hap'nuyim w'el-ha'al'manoth 'omer 'ani

ki-tob lahem la'amod kakah k'mo gam-'ani.

1Cor7:8 And I say to the unmarried and to the widows that it is good for them to stand like this even as I.

<8> Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς εἶναι μείνωσιν ὡς καὶ γώ·

8 Legō de tois agamois kai tais chērais,

But I say to the unmarried men and to the widows,

kalon autois ean meinōsin hōs kagō;

it is good for them if they remain as I also;

טַאָךְ אִם-לֹא יוּכְלוּ לְכַבֵּשׁ אֶת-יִצְרָם יִשְׂאוּ  
כִּי-טוֹבִים נִשְׂוֹאִין מֵאִישׁ לְהוּט אַחֵר עֲבָרָה:

9. 'a'k 'im-lo' yuk'lu lik'bsh 'eth-yits'ram yis'u  
ki-tobim nisu'in me'ish lahut 'achar `aberah.

**1Cor7:9** But if they are not able to contain, let them marry,  
for it is better to marry than a man to burn with passion.

<9> εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν,  
κρεῖττον γάρ ἐστιν γαμῆσαι ἢ πυροῦσθαι.

9 ei de ouk egkrateuontai, gamēsātōsan,  
But if they do not have self-control, let them marry,  
kreitton gar estin gamēsai ē pyrousthai.  
for better it is to marry than to burn with passion.

---

כִּי אִם-מִדַּעַת הָאָדוֹן שְׁלֹא-תִפְרָשׁ אִשָּׁה מִבְּעָלָהּ:  
יִנְעַל-הַנְּשׂוֹאִים אֲנִי מִצְּוָה וְלֹא מִעֲצָמִי  
כִּי אִם-מִדַּעַת הָאָדוֹן שְׁלֹא-תִפְרָשׁ אִשָּׁה מִבְּעָלָהּ:  
10

10. w'al-han'so 'im 'ani m'tsauheh w'lo' me'ats'mi  
ki 'im-mida`ath ha'Adon shel'-thiph'rsh 'ishah miba`lah.

**1Cor7:10** But to the married I command, yet not of myself, but by the knowledge  
of the Adon (Master), that the wife should not depart from her husband.

<10> τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω, οὐκ ἐγὼ ἀλλὰ ὁ κύριος,  
γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι,

10 tois de gegamēkosin paragellō, ouk egō alla ho kyrios,  
But to the ones having married I charge, not I but the Master,  
gynaika apo andros mē chōrithēnai  
a wife from her husband not to be separated

---

יִנְעַל-הַנְּשׂוֹאִים אֲנִי מִצְּוָה וְלֹא מִעֲצָמִי  
כִּי אִם-מִדַּעַת הָאָדוֹן שְׁלֹא-תִפְרָשׁ אִשָּׁה מִבְּעָלָהּ:  
וְאִישׁ אֲלֵ-יִשְׁלַח אֶת-אִשְׁתּוֹ:  
11

11. w'im-parsh thiph'ros mimenu tesheb b'lo' 'ish 'o thith'ratseh l'ba`lah  
w'ish 'al-y'shalach 'eth-'ish'to.

**1Cor7:11** (But if she is indeed separated from him, let her remain without a man,  
or be reconciled to her husband), and let not the man put away his wife.

<11> - εἰ δὲ καὶ χωρισθῆ, μενέτω ἄγαμος ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω, -  
καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.

11 - ean de kai chōrithē, menetō agamos  
but if indeed she is separated, let her remain unmarried  
ē tō andri katallagētō, - kai andra gynaika mē aphienai.  
or to the husband reconciled, and a husband his wife not to leave.

---

כִּי אִם-מִדַּעַת הָאָדוֹן שְׁלֹא-תִפְרָשׁ אִשָּׁה מִבְּעָלָהּ:  
וְאִישׁ אֲלֵ-יִשְׁלַח אֶת-אִשְׁתּוֹ:  
12

יבואל-האחרים אמר אני שלא מדעת האדון פיר-תהיה לאח  
אנשה אשר איננה מאמינה ורצונה שתעמד עמו אל-ישלחנה:

12. w'el-ha'acherim 'omer 'ani shel' mida`ath ha'Adon ki-thih'yeh l'ach 'ishah  
'asher 'eynenah ma'aminah ur'tsonah sheta`amod `imo 'al-y'shal'chenah.

1Cor7:12 And to the rest I say, not from the knowledge of the Adon (Master),  
that if any brother has a wife who is an unbeliever, and she consents that she stands  
with him, let him not put her away.

<12> Τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω ἐγὼ οὐχ ὁ κύριος· εἴ τις ἀδελφὸς γυναῖκα  
ἔχει ἄπιστον καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω αὐτήν·

12 Tois de loipois legō egō ouch ho kyrios; ei tis adelphos gynaika echei apiston  
But to the rest say I, not the Master: if any brother wife has an unbelieving

kai hautē syneudokei oikein met' autou, mē aphietō autēn;  
and she is willing to live with him, let him not leave her;

יגואנשה איש אשר איננו מאמין  
ורצונו שישב עמה אל-תעזבנו:  
13 ואל-האחרים אמר אני שלא מדעת האדון פיר-תהיה לאח  
אנשה אשר איננה מאמינה ורצונה שתעמד עמו אל-ישלחנה:

13. w'esheth 'ish 'asher 'eynenu ma'amin ur'tsono sheyesheb `imah 'al-ta`az'benu.

1Cor7:13 And a wife has the man who does not believe,  
and he consents that he dwells with her, let her not leave him.

<13> καὶ γυνή εἴ τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον  
καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.

13 kai gynē ei tis echei andra apiston,  
and if a wife has an unbelieving husband,

kai houtos syneudokei oikein met' autēs, mē aphietō ton andra.

and this man is willing to dwell with her, let her not leave her husband.

יד כי האישה אשר איננו מאמין יקדש באישה והאשה  
אשר איננה מאמינה תקדש באיש שאם-לא  
כן הדבר בניכם טמאים ועתה קדושים הם:

14. ki ha'ish 'asher 'eynenu ma'amin yiqadesh ba'ishah w'ha'ishah  
'asher 'eynenah ma'aminah tiqadesh ba'ish  
she'im-lo' ken hadabar b'neykem t'me'im w'`atah q'doshim hemah.

1Cor7:14 For the man who does not believe is sanctified by his wife,  
and the wife who does not believe is sanctified by the man.

If this is not so, then your children are unclean, but now they are holy.

<14> ἡγιασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικὶ καὶ ἡγιασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀδελφῷ· ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν, νῦν δὲ ἁγία ἐστιν.

14 hēgiastai gar ho anēr ho apistos en tē gynaiki  
Has been sanctified for the husband unbelieving by the wife

kai hēgiastai hē gynē hē apistos en tō adelphō;  
and has been sanctified the wife unbelieving by the brother;

epei ara ta tekna hymōn akatharta estin, nyn de hagia estin.  
otherwise your children impure are, but now they are holy.

---

יְכַלְכַּל אֱלֹהִים אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לְאִישׁוֹ אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּכִלְכַּל אֱלֹהִים אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר-לְאִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
טו וימי שְׁאֵינָנו מְאָמִין אִם בָּא לְפָרֵשׁ יְפָרֵשׁ וְהֵאָח אִו  
הֵאָחֹת אֵינָם זְקוּקִים לְאֵלֶּה וְאֵינָנו לְשָׁלוֹם קְרָאָנוּ הָאֱלֹהִים:

15. umi she'eynenu ma'amin 'im ba' liph'rsh yiph'rsh w'ha'ach  
'o ha'achoth 'eynam z'quqim la'eleh wa'anach'nu l'shalom q'ra'anu ha'Elohim.

1Cor7:15 And whoever that does not believe if he comes to separate, let him separate himself. A brother or the sister has not been enslaved in such matters. But the Elohim has called us to peace.

<15> εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωρίζεσθω· οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφή ἐν τοῖς τοιούτοις· ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ θεός.

15 ei de ho apistos chōrizetai, chōrizesthō;  
But if the unbelieving one separates himself, let him separate;  
ou dedoulōtai ho adelphos ē hē adelphē en tois toioutois;  
has not been enslaved the brother or the sister in such matters;  
en de eirēnē keklēken hymas ho theos.  
but in peace has called you the Elohim.

---

וְכִלְכַּל אֱלֹהִים אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לְאִישׁוֹ אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּכִלְכַּל אֱלֹהִים אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר-לְאִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
טז כִּי מִה-תִּדְבַּעַי אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לְאִישִׁי אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְכִי מִה-תִּדְבַּע אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר-לְאִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-לֹא-אֵמָן בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ

16. ki mah-ted'i 'at' ha'ishah 'im-toshi'i 'eth-ha'ish  
umah-teda` 'atah ha'ish 'im-toshi`a 'eth-ha'ishah.

1Cor7:16 For what do you know, the wife, if you shall save your man? Or what do you know, the man, if you shall save your wife?

<16> τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις;  
ἢ τί οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις;

16 ti gar oidas, gynai, ei ton andra sōseis?  
For what do you know, wife, if your husband you shall save?  
ē ti oidas, aner, ei tēn gynaika sōseis?  
Or what do you know, husband, if your wife you shall save?

17 רָאָה לְכָל אִישׁ לְהֵלֵךְ כְּכֹל אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים  
 יָצַק לְתַהֲלִיךְ כָּל-אִישׁ כְּכֹל מַה-שֶׁחָלַק לוֹ הָאֱלֹהִים  
 וְכַפִּי מֵהַשְׁקָרָא אֶתְּוֹ הָאֲדוֹן וְכֵן-מִתְּנֵן אֲנִי בְּכָל-הַקְּהָלוֹת׃

**17. raq yith'hale'k kal-'ish k'phi mah-shechalaq lo ha'Elohim  
 uk'phi mah-sheqara' 'otho ha'Adon w'ken-m'thaqen 'ani b'kal-haq'hiloth.**

**1Cor7:17 Only every man shall walk according to what is that the Elohim has distributed  
 to him, and according to what is that the Adon has called him,  
 so I direct in all the assemblies.**

<17> Εἰ μὴ ἐκάστῳ ὡς ἐμέρισεν ὁ κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ θεός, οὕτως  
 περιπατεῖτω.

καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.

**17 Ei mē hekastō hōs emerisen ho kyrios, hekaston hōs keklēken ho theos,  
 only to each one as assigned the Master, each one as has called the Elohim,  
 houtōs peripateitō. kai houtōs en tais ekklēsiais pasais diatassomai.  
 so let him walk. And so in the assemblies all I order.**

18 אִם-נִמּוֹל הַמְּקֹרָא אֶל-יְמִשְׁךָ לוֹ עָרְלָה  
 וְאִם-עָרְלָה הוּא אֶל-יְמִוֹל׃

**18. 'im-nimol ham'qora' 'al-yim'sho'k lo `ar'lah w'im-`arel hu' 'al-yimol.**

**1Cor7:18 If anyone called being circumcised, let him not become uncircumcised.  
 If he is uncircumcised, he is not circumcised.**

<18> περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω·  
 ἐν ἀκροβυστία κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.

**18 peritetmēmenos tis eklēthē, mē epispasthō;**

**If having been circumcised anyone was called, let him not conceal it.**

**en akrobystiā keklētai tis? mē peritemnesthō.**

**In uncircumcision has anyone been called; let him not be circumcised.**

19 אֵין-הַמִּיֻלָּה נְחַשְׁבָּה וְאֵין-הָעָרְלָה נְחַשְׁבָּה  
 כִּי אִם-לְשֹׁמֵר מִצְּוֹת הָאֱלֹהִים׃

**19. 'eyn-hamilah nech'sh'bah w'eyn-ha`ar'lah nech'shabah  
 ki 'im-lish'mor mits'oth ha'Elohim.**

**1Cor7:19 Circumcision is not considered, and uncircumcision is not considered,  
 but to keep the commandments of the Elohim.**

<19> ἡ περιτομή οὐδὲν ἐστὶν καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδὲν ἐστὶν,

ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν θεοῦ.

19 hē peritomē ouden estin kai hē akrobystia ouden estin,  
Circumcision nothing is and uncircumcision nothing is,  
alla tērēsis entolōn theou.  
but keeping the commandments of the Elohim.

20 אִישׁ אִישׁ בְּמִשְׁמֶרְתּוֹ שְׁמִיתוֹכָהּ נִקְרָא בְּהוּ יַעֲמֹד:  
אִישׁ אִישׁ בְּמִשְׁמֶרְתּוֹ שְׁמִיתוֹכָהּ נִקְרָא בְּהוּ יַעֲמֹד:

20. 'ish 'ish b'mish'mar'to shemitokah niq'ra' bah ya'amod.

1Cor7:20 Let each one remain in his position that is from within he is called.

<20> ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ἣ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.

20 hekastos en tē klēsei hē eklēthē, en tautē menetō.

Each one in the calling in which he was called, in this let him remain.

21 אֵלֶּיךָ אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אֵלֶּיךָ אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אֵלֶּיךָ אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אֵלֶּיךָ אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד

21. 'im-niq're'tah w'atah `ebed `al-yera' b'eyneak  
'ela' 'im-tasig yad'ak latse'th lachaph'shi b'char bazeh.

1Cor7:21 If you are called, you are a servant. Do not be fear in your eyes,  
but if you get your hands to go free, select in this.

<21> δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω·

ἀλλ' εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.

21 doulos eklēthēs? mē soi meletō;

While a servant were you called, not to you let it matter;

all' ei kai dynasai eleutheros genesthai, mallon chrēsai.

but if indeed you are able to become free, rather make use of it.

22 אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד  
אִישׁ אִישׁ בְּהוּ יַעֲמֹד

22. ki-haqaru' ba'Adon bih'yotho `ebed m'shucharar hu' la'Adon  
w'ken haqaru' bih'yotho chaph'shi `ebed hu' laMashiyach.

1Cor7:22 For he who is called by the Adon while being a servant, he is the freed man  
of the Adon. Likewise he who is called while being free, he is the servant of the Mashiyach.

<22> ὁ γὰρ ἐν κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος ἀπελεύθερος κυρίου ἐστίν,

ὁμοίως ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς δοῦλος ἐστὶν Χριστοῦ.

22 ho gar en kyriō klētheis doulos

For the one in the Master having been called while a servant



apeleutheros kyriou estin, homoiōs  
a freedman of the Master is, likewise

ho eleutheros klētheis doulos estin Christou.

the one having been called while a freedman a servant is of the Messiah.

23 כג במחיר נקניתם אל-תהיו עבדים לבני-אדם:  
23 אפֿעלֿעוּתֿרוֹס קֿירֿיוּ עֿסֿתֿין, הוֹמֿיוֹס

23. bim'chir niq'neythem 'al-tih'yu `abadim lib'ney-'adam.

1Cor7:23 At a price you are bought, you shall not be servants of sons of men.

<23> τιμῆς ἠγοράσθητε· μὴ γίνεσθε δούλοι ἀνθρώπων.

23 timēs ēgorasthēte; mē ginesthe douloi anthrōpōn.

With a price you were bought; do not become servants of men.

24 כד אחי איש איש במשמרת  
24 אפֿעלֿעוּתֿרוֹס קֿירֿיוּ עֿסֿתֿין, הוֹמֿיוֹס

שמרתוּכה נקרא בָּה יעמד לפני האלהים:

24. 'achay 'ish 'ish bamish'mereth shemitokah niq'ra' bah ya`amod liph'ney ha'Elohim.

1Cor7:24 My brothers, let each one in his position  
that is from within he is called stand before the Elohim.

<24> ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ θεῶ.

24 hekastos en hō eklēthē, adelphoi,

Each one in what position he was called, brothers,

en toutō menetō para theō.

in this let him remain with the Elohim.

25 כה ועל-הבר הבתולות אין-לי מצנה מפי האדון רק  
25 אפֿעלֿעוּתֿרוֹס קֿירֿיוּ עֿסֿתֿין, הוֹמֿיוֹס

25. w'al-d'bar hab'thuloth 'eyn-li mits'wah mipi ha'Adon  
raq 'achaueh da'ti 'acharey 'asher-chanani ha'Adon lih'yothe eman.

1Cor7:25 Now concerning the words of the maidens I have no commandment  
from the Adon, only I follow my counsel after that is the mercy of the Adon to be faithful.

<25> Περὶ δὲ τῶν παρθένων ἐπιταγὴν κυρίου οὐκ ἔχω,  
γνώμην δὲ δίδωμι ὡς ἠλεημένος ὑπὸ κυρίου πιστὸς εἶναι.

25 Peri de tōn parthenōn epitagēn kyriou ouk echō,

Now concerning the maidens, a commandment of the Master I do not have,

gnōmēn de didōmi hōs ēlēēmenos hypo kyriou pistos einai.

but an opinion I give as having been shown mercy by the Master to be faithful.

26 וְאָנִי אֹמֵר כִּי-טוֹב לְאָדָם מִפְּנֵי הַצָּרָה הַקְּרוֹבָה  
כִּי-טוֹב לוֹ לַעֲמֹד כָּךְ׃

26. wa'ani 'omer ki-tob la'adam mip'ney hatsarah haq'robah ki-tob lo la'amod ka'h.

1Cor7:26 I say that it is good for a man because of the coming distress,  
that it is good for him to remain as he is.

<26> Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην,  
ὅτι καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.

26 Nomizō oun touto kalon hyparchein dia tēn enestōsan anagkēn,  
I consider then this to be good because of the present necessity,  
hoti kalon anthrōpō to houtōs einai.  
that it is good for a man so to be.

27 כִּי אִם-נִפְּטַרְתָּ אֶל-תְּבִקֵּשׁ לְהַפְּטֹר  
וְאִם-נִפְּטַרְתָּ אֶל-תְּבִקֵּשׁ אִשָּׁה׃

27. 'im-zaquq 'atah l'ishah 'al-t'baqesh l'hipater w'im-niph'tar'at 'al-t'baqesh 'ishah.

1Cor7:27 If you have been bound to a wife, do not seek to get rid of it.  
And if you are dismissed, do not seek a wife.

<27> δέδεσαι γυναῖκί, μὴ ζήτει λύσιν· λέλυσαι ἀπὸ γυναικός, μὴ ζήτει γυναῖκα.

27 dedesai gynaiki, mē zētei lysin;  
If you have been bound to a wife, do not seek separation;  
lelyesai apo gynaikos, mē zētei gynaika.  
if you have been freed from a wife, do not seek a wife.

28 וְעַתָּה כִּי-תֵיבֵן אִשָּׁה אִם-יְבִיאֶנָּה אִישׁ  
אִין בָּהּ חַטָּא אֲבָל יְבִיאֶנָּה צָרוֹת בְּבִשְׂרָהּ וְאִין חַטָּא עָלֶיכֶם׃

28. w'gam ki-tiqach 'ishah 'eyn b'ak chet' w'hab'thulah  
ki-thih'yeh l'ish 'eyn bah chet' 'abal y'bo'um tsaroth bib'saram wa'ani chas `aleykem.

1Cor7:28 And even if you marry a woman, there is no sin in you,  
and a maiden, for the man shall have no sin in her,  
but shall bring trouble in their flesh, and I shall spare you.

<28> ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες, καὶ ἐὰν γήμη ἡ παρθένος, οὐχ ἥμαρτεν·  
θλιψιν δὲ τῆ σαρκὶ ἔξουσιν οἱ τοιοῦτοι, ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι.

28 ean de kai gamēsēs, ouch hēmartes; kai ean gēmē hē parthenos,  
But if indeed you marry, you did not sin; and if marries the virgin,

ouch hēmarten. thlipsin de tē sarki hexousin hoi toioutoi,  
she did not sin. But affliction in the flesh shall have such ones,  
egō de hymōn pheidomai.  
but I am trying to spare you.

אָפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר 29  
:אַפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר  
כּט וְזֹאת אֲנִי אֹמֵר אַחֲרַי כִּי הַשָּׁעָה הַזֹּאת תִּחְזָק  
מֵעַתָּה עַל-כֵּן יִהְיוּ הַנְּשׂוּאִים כְּאֵלּוּ אֵין-לָהֶם נָשִׁים:

29. w'zo'th 'ani 'omer 'achay ki hashah'ah d'chuqah  
me'atah `al-ben yih'yu han'su'im k'ilu 'eyn-lahem nashim.

1Cor7:29 And this I say, my brothers, that is the time has been shortened,  
so that from now on the married should be as though they have no wives,

<29> τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν·  
τὸ λοιπόν, ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν

29 touto de phēmi, adelphoi, ho kairos synestalmenos estin;

But this I say, brothers, the time has been shortened;

to loipon, hina kai hoi echontes gynaikas hōs mē echontes ōsin,

from now on, that both the ones having wives as not having may be,

אַפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר 30  
:אַפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר  
לְוַהַבֵּכִים כְּאֵינָם בְּכִים וְהַשְּׂמֵחִים כְּאֵינָם שְׂמֵחִים  
וְהַקּוֹנִים כְּאֵלּוּ אֵין-קֹנֵין בְּיָדָם:

30. w'habokim k'eynam bokim w'has'mechim k'eynam s'mechim  
w'haqonim k'ilu 'eyn-qin'yan b'yadam.

1Cor7:30 and those who weep, as though they did not weep;  
and those who rejoice, as though they did not rejoice;  
and those who buy, as though they did not possess in their hands,

<30> καὶ οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίοντες καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ χαίροντες  
καὶ οἱ ἀγοράζοντες ὡς μὴ κατέχοντες,

30 kai hoi klaiontes hōs mē klaiontes kai hoi chairontes hōs mē chairontes

and the ones weeping as not weeping and the ones rejoicing as not rejoicing

kai hoi agorazontes hōs mē katechontes,

and the ones buying as not possessing,

אַפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר 31  
:אַפּזאַן אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר אַ פּאַר  
לֹא וְהַנְּהַנִּים מִן-הָעוֹלָם הַזֶּה כְּאֵלּוּ אֵין לָהֶם הַנְּאָה מִמֶּנּוּ  
כִּי תַעֲבֹר צוּרַת הָעוֹלָם הַזֶּה:

31. w'hanehenim min-ha`olam hazeh k'ilu 'eyn lahem hana'ah mimenu  
ki tha`abor tsurath ha`olam hazeh.

**1Cor7:31** and those who use things of this world, as though they are not dependent on them. For the form of this world is passing away.

<31> καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον ὡς μὴ καταχρώμενοι· παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.

31 kai hoi chrōmenoi ton kosmon hōs mē katachrōmenoi;  
and the ones using the world as not fully using it;  
paragei gar to schēma tou kosmou toutou.  
for is passing away the present form of this world.

אָוֹף זַל-זַכָּו זַמֵּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי 32  
:זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי  
לֵב וְאָנִי רְצוֹנִי שְׂלֵא תִהְיֶינָה נְטָרְדִים מִי שְׂאִינָה לֹא אִשָּׁה טָרוּד  
בְּאִשֶּׁר לְאָדוֹן אֵיךְ יִיטֵב בְּעֵינֵי הָאָדוֹן:

32. wa'ani r'tsoni shel' thih'yu nit'radim mi she'eyn-lo 'ishah tarud ba'asher la'Adon 'ey'k yitab b'eyney ha'Adon.

**1Cor7:32** But I want you to be without concern. One who has no wife is concerned about that of the Adon (Master), how he may please in the eyes of the Adon.

<32> θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι.  
ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ κυρίῳ·

32 thelō de hymas amerimnous einai. ho agamos merimnā  
But I desire you to be free from care. The unmarried man cares for  
ta tou kyriou, pōs aresē tō kyriō;  
the things of the Master, how he may please the Master,

אָוֹף זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי 33  
:זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי  
לְגֹבַעַל אִשָּׁה טָרוּד בְּחֶפְצֵי הָעוֹלָם אֵיךְ יִיטֵב בְּעֵינֵי הָאִשָּׁה  
וְאֵינָן לְבוֹ תָמִים:

33. uba'al 'ishah tarud b'cheph'tsey ha'olam 'ey'k yitab b'eyney ha'ishah w'eyn libo tamim.

**1Cor7:33** But the husband of a woman is concerned about the belongings of the world, how he may please in the eyes of his wife and his heart is not complete.

<33> ὁ δὲ γαμήσας μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ γυναικί,  
33 ho de gamēsas merimnā ta tou kosmou,

but the one having married cares for the things of the world,  
pōs aresē tē gynaiki,  
how he may please his wife,

זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי 34  
זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי  
:זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי זַזְאָוּי

לְדַוְּאָשָׁה פְּנוּיָה וּבְתוּלָה טְרוּדָה בְּאַשֶׁר לְאָדוֹן  
וְלַהֲיוֹת קְדוּשָׁה גַם בְּגוּפָהּ גַם בְּרוּחָהּ

וּבְעוֹלַת בַּעַל טְרוּדָה הִיא בְּחֻפְצֵי הָעוֹלָם שֶׁתִּיטֵב בְּעֵינֵי בַּעְלָהּ:

34. w'ishah ph'nuyah ub'thulah t'rudah ba'asher la'Adon  
w'lih'yoth q'doshah gam b'guphah gam b'ruchah  
ub`ulath ba'al t'rudah hi' b'cheph'tsey ha`olam shetitab b`eyney ba`lah.

1Cor7:34 A unmarried woman and the maiden is concerned about that of the Adon, that she may be holy both in her body and in her spirit. But she who is married to the husband is concerned about the belongings of the world, how she may please in the eyes of her husband.

<34> καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, ἵνα ἡ ἅγια καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι· ἡ δὲ γαμήσασα μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.

34 kai memeristai. kai hē gynē hē agamos  
and he has been distracted. Both the woman unmarried  
kai hē parthenos merimnā ta tou kyriou, hina ē hagia  
and the virgin care for the things of the Master that she may be holy  
kai tō sōmati kai tō pneumati; hē de gamēsasa merimnā  
both the body and the spirit; but the woman having married cares  
ta tou kosmou, pōs aresē tō andri.  
for the things of the world, how she may please her husband.

לְהַיָּדוּת אֲנִי אֹמֵר לְטוֹב לָכֶם וְלֹא לְחַשְׁלִיךְ פֶּחַ עַלְיֵיכֶם  
כִּי אִם-לְהַנְהַגָּה טוֹבָה וְלִמְעַן תִּהְיוּ נְכוֹנִים תָּמִיד  
לְקַרְאֵת הָאָדוֹן בְּאַיִן מַעְצוֹר:

35. w'ken 'ani 'omer l'tob lakem w'lo' l'hash'li'k pach `aleykem ki 'im-l'han'hagah tobah ul'ma'an tih'yu n'konim tamid liq'ra'th ha'Adon b'eyn ma`tsor.

1Cor7:35 This I say, Good for you, and not to cast a snare on you, but for good leadership, and for that you shall always be ready to call out to the Adon without distraction.

<35> τοῦτο δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω, οὐχ ἵνα βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω ἀλλὰ πρὸς τὸ εὐσχημον καὶ εὐπάρεδρον τῷ κυρίῳ ἀπερισπάστως.

35 touto de pros to hymōn autōn symphoron legō,  
Now this for your own profit I speak,  
ouch hina brochon hymin epibalō alla pros to euschēmon  
not that a noose may put on you but I speak with respect to what is proper  
kai euparedron tō kyriō aperispastōs.  
and constant service to the Master in an undistracted way.

36 וְכִי־יֹאמֶר אִישׁ שֶׁהוּא עֹשֶׂה בְּבִתּוֹ הַבְּתוּלָה שְׂלֵא כְּהִגֹּן  
אִם־יַעֲבֹר עָלֶיהָ פְּרָקָה וּדְבַר צָרָךְ הוּא אֲזִי יַעֲשֶׂה לָּהּ  
כְּרִצּוֹנוֹ אֵין בּוֹ חֵטָא יִשְׂיֵאָנָה:

36. w'ki-yo'mar 'ish shehu' `oseh b'bito hab'thulah shel' k'hogen 'im-ya`abor `aleyah  
pir'qah ud'bar tsore'k hu' 'az ya`aseh lah kir'tsono 'eyn bo chet' yasi'enah.

1Cor7:36 And if a man says that he did in his maiden daughter, not as protection,  
if she passes her time, so he needs something to do for her as he wants,  
he does not sin; let her marry.

<36> Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, εἰάν ἢ ὑπέρακμος  
καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω, οὐχ ἁμαρτάνει, γαμείτωσαν.

36 Ei de tis aschēmonein epi tēn parthenon autou nomizei,  
But if anyone to behave improperly toward his virgin thinks,  
ean ē hyperakmos, kai houtōs opheilei ginesthai,  
if she is past her prime, and thus it has to be,  
ho thelei poieitō, ouch hamartanei, gameitōsan.  
what he desires let him do, he does not sin, let them marry.

37 וְכִי יִשְׁמַר אֶת בִּתּוֹ הַבְּתוּלָה טוֹב הוּא עֹשֶׂה:  
לְזוּמֵי שֶׁהוּא נֶכּוֹן בְּלִבּוֹ וְאֵינְנוּ מְכַרְחֵ כִּי אִם־יִכָּל לַעֲשׂוֹת  
כְּרִצּוֹנוֹ וְגַמֵּר בְּלִבּוֹ לְשָׁמֵר אֶת בִּתּוֹ הַבְּתוּלָה טוֹב הוּא עֹשֶׂה:

37. umi shehu' nakon b'libo w'eynenu muk'rach ki 'im-yakol la`asoth kir'tsono  
w'gamar b'libo lish'mor 'eth bito hab'thulah tob hu' `oseh.

1Cor7:37 But he who stands steadfast in his heart is not forced that if he can do  
as he wants and decides this in his heart to keep his daughter maiden, he shall do well.

<37> ὅς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἕδραῖος μὴ ἔχων ἀνάγκην,  
ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος καὶ τοῦτο κέκριεν  
ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιήσει.

37 hos de hestēken en tē kardiā autou hedraios mē echōn anagkēn,  
But who has stood in his heart firm, not having the need,  
exousian de echei peri tou idiou thelēmatos kai touto kekriken  
but mastery has concerning his own desire, and this he has decided  
en tē idiā kardiā, tērein tēn heautou parthenon, kalōs poiēsei.  
in his own heart, to keep her, his own woman, a virgin, he does well.

38 וְכִי יִשְׁמַר אֶת בִּתּוֹ הַבְּתוּלָה טוֹב הוּא עֹשֶׂה:  
לְזוּמֵי שֶׁהוּא נֶכּוֹן בְּלִבּוֹ וְאֵינְנוּ מְכַרְחֵ כִּי אִם־יִכָּל לַעֲשׂוֹת  
כְּרִצּוֹנוֹ וְגַמֵּר בְּלִבּוֹ לְשָׁמֵר אֶת בִּתּוֹ הַבְּתוּלָה טוֹב הוּא עֹשֶׂה:

לֶח לָכֵן הַמְשִׂיא אֶתְהָ עֹשֶׂה טוֹב  
וְאִשֶּׁר אֵינְנּוּ מְשִׂיא עֹשֶׂה טוֹב מִמֶּנּוּ:

**38. laken hamasi' 'othah `oseh tob wa'asher 'eynenu masi' `oseh tob mimenu.**

**1Cor7:38** Therefore he who gives her in marriage does well,  
and he who does not give her in marriage shall do well than him.

<38> ὥστε καὶ ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον καλῶς ποιεῖ καὶ ὁ μὴ γαμίζων κρεῖσσον ποιήσει.

**38 hōste kai ho gamizōn tēn heautou parthenon kalōs poiei**  
**So then both the one marrying his own virgin does well**

**kai ho mē gamizōn kreisson poiēsei.**  
**and the one not marrying shall do better.**

---

אִשָּׁה כִּי תִשָּׂא אֶתְהָ עֹשֶׂה טוֹב  
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר אֵינְנּוּ מְשִׂיא עֹשֶׂה טוֹב מִמֶּנּוּ  
לֶח לָכֵן הַמְשִׂיא אֶתְהָ עֹשֶׂה טוֹב  
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר אֵינְנּוּ מְשִׂיא עֹשֶׂה טוֹב מִמֶּנּוּ  
בְּעֵלְהָ מִתְרַתְּתָהּ הִיא לְהַנְשִׂיא לְמִי שֶׁתִּרְצֶהּ וּבְלִבָּד שֶׁתִּהְיֶה בְּאָדוֹן:

**39. ha'ishah z'quqah l'ba`lah min-haTorah kal-z'man shehu' chay**  
**uk'shemeth ba`lah mutereth hi' l'hinase' l'mi shetir'tseh ubil'bad shetih'yeh ba'Adon.**

**1Cor7:39** A woman is bound to her husband by the Law every time that he lives,  
and when her husband is dead, she is allowed to be married to whom she wishes,  
only that she is in the Adon.

<39> Γυνή δέδεταί ἐφ' ὅσον χρόνον ζῆ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς·  
ἐὰν δὲ κοιμηθῆ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν κυρίῳ.

**39 Gynē dedetai eph' hoson chronon zē ho anēr autēs;**  
**A wife has been bound for so long a time as lives her husband;**

**ean de koimēthē ho anēr, eleuthera estin hō thelei gamēthēnai,**  
**but if should sleep her husband, free she is to whom she desires to be married,**  
**monon en kyriō.**  
**only in the Master.**

---

אִשָּׁה כִּי תִשָּׂא אֶתְהָ עֹשֶׂה טוֹב  
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר אֵינְנּוּ מְשִׂיא עֹשֶׂה טוֹב מִמֶּנּוּ  
מִי שֶׁתִּרְצֶהּ אֶתְהָ עֹשֶׂה טוֹב  
כִּי רוּחַ אֱלֹהִים בְּיָמֵי:

**40. w'ash'reyah 'im-ta`amod p'nuyah zo'th da`ti w'omar ki ruach 'Elohim gam-bi.**

**1Cor7:40** But she is better off if she remains as she is unmarried, this is my knowledge.  
And I say that I also have the Spirit of Elohim in me.

<40> μακαριώτερα δέ ἐστιν ἐὰν οὕτως μείνη, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην·  
δοκῶ δὲ κάγω πνεῦμα θεοῦ ἔχειν.

**40 makariōtera de estin ean houtōs meinē, kata tēn emēn gnōmēn;**

But more blessed she is if so she remains, according to my opinion;  
dokō de kagō pneuma theou echein.  
and I consider myself also the Spirit of Elohim to have.